


de - Einlegeblatt
Dichtigkeit des Analyzers vor sicherheitsrelevanten Messungen prüfen

1. Adapter des Verlängerungsschlauchs an den Gaseinlass des Analyzers anschließen.
2. Analyser einschalten und einen Chip einsetzen, z. B. den Trainings-Chip.
3. Messung starten.
4. Während der Messung den Gaseinlass des Adapters für ca. 15 Sekunden verschließen, dazu z.B. den Verlängerungsschlauch nahe am Adapter zusammendrücken.
5. Erscheint der Hinweis „Pumpenfehler“ im Display, ist der Dichtigkeitstest des Analyzers erfolgreich bestanden.
Erscheint der Hinweis „Pumpenfehler“ nicht, wird empfohlen Dräger zu kontaktieren.
6. Analyser ausschalten.

en - Supplement
Checking the analyzer for leaks prior to safety-relevant measurements

1. Connect the extension hose adapter to the gas inlet of the analyzer.
2. Switch on the analyzer and insert a chip, e.g. the training chip.
3. Start the measurement.
4. Block the gas inlet of the adapter for approx. 15 seconds during the measurement, e.g. by compressing the extension hose near the adapter.
5. If "Pump error" appears on the display, the analyzer has successfully passed the leak test.
If "Pump error" does not appear, contact Dräger.
6. Switch off the analyzer.

fr - Complément
Contrôler l'étanchéité de l'analyseur avant d'effectuer des mesures liées à la sécurité

1. Raccorder l'adaptateur du la rallonge de tuyau à l'entrée de gaz de l'analyseur.
2. Activer l'analyseur et insérer une puce, par exemple la puce de formation.
3. Démarrer la mesure.
4. Pendant la mesure, fermer l'entrée de gaz de l'adaptateur pendant environ 15 secondes, et pour cela presser la rallonge de tuyau à proximité de l'adaptateur.
5. Si le message « Problème pompe » apparaît à l'écran, le test d'étanchéité de l'analyseur est concluant.
Si le message « Problème de pompe » n'apparaît pas, il est recommandé de contacter Dräger.
6. Mise hors tension de l'analyseur.

es - Anexo
Comprobar la estanqueidad del analizador antes de realizar mediciones relevantes para la seguridad

1. Conectar el adaptador de la manguera de prolongación a la entrada de gas del analizador.
2. Encender el analizador y colocar el chip, p.ej., el chip de entrenamiento.
3. Iniciar la medición.
4. Cerrar la entrada de gas del adaptador aprox. 15 segundos durante la medición. Presionar para ello, p.ej., la manguera de prolongación cerca del adaptador.
5. Si aparece la indicación "Error de la bomba" en el indicador, la prueba de estanqueidad del analizador se ha superado correctamente.
Si no aparece la indicación "Error de la bomba", se recomienda ponerse en contacto con Dräger.
6. Apagar el analizador.

Verifica della tenuta dell'analizzatore prima di misurazioni di sicurezza

1. Collegare l'adattatore della prolunga flessibile all'imbocco di entrata del gas dell'analizzatore.
2. Accendere l'analizzatore e inserire un chip quale, per esempio, quello per l'addestramento.
3. Iniziare la misurazione.
4. Durante la misurazione, chiudere per circa 15 secondi l'imbocco di entrata del gas dell'analizzatore, comprimendo per esempio la prolunga flessibile in prossimità dell'adattatore.
5. Se sul display viene visualizzata l'indicazione "Errore pompa", significa che la prova di tenuta dell'analizzatore è riuscita.
Se invece non appare questa segnalazione, si consiglia di contattare Dräger.
6. Spegnerne l'analizzatore.

Voor veiligheidsrelevante metingen dichtheid van de Analyzer testen

1. Adapter van de verlengslang aansluiten op de gasinlaat van de Analyzer.
2. Analyzer inschakelen en een chip plaatsen, bijv. de trainings-chip.
3. Meting starten.
4. Tijdens de meting de gasinlaat van de adapter ca. 15 seconden lang afsluiten, daartoe bijv. de verlengslang in de buurt van de adapter samendrukken.
5. Als de tekst "Pomp defect" op het display verschijnt, is de dichtheidstest van de Analyzer geslaagd.
Verschijnt de tekst "Pomp defect" niet, dan verdient het aanbeveling contact op te nemen met Dräger.
6. Analyzer uitschakelen.

Kontroller analyseinstrumentets tæthed inden der gennemføres sikkerhedsrelevante målinger.

1. Tilslut forlængerslangens adapter til analyseinstrumentets gasindgang.
2. Tænd analyseinstrumentet, og sæt en chip i, f. eks. træningschippet.
3. Start målingen.
4. Under målingen skal adapterens gasindgang lukkes i ca. 15 sekunder, hertil kan forlængerslangen trykkes sammen i nærheden af adapteren.
5. Hvis meddelelsen "Pumpefejl" vises på displayet, er analyseinstrumentets træthedstest gennemført korrekt.
Hvis meddelelsen "Pumpefejl" ikke vises, anbefaler vi, at du kontakter Dräger.
6. Sluk analyseinstrumentet.

Kontroller tettheten av analysatoren før sikkerhetsrelevante målinger

1. Koble adapteren av forlengelseslangen til gassinntaket av analysatoren.
2. Slå på analysator og før inn en chip, f. eks. trainings-chipen.
3. Start målingen.
4. Under målingen, lukk gassinntaket av adapteren for omtrent 15 sekunder, f. eks., ved å presse sammen forlengelseslangen nær ved adapteren.
5. Hvis meldingen "Pumpefeil" vises på displayet, tetthetstesten av analysatoren er vellykket.
Hvis meldingen "Pumpefeil" ikke vises, det anbefales å kontakte Dräger.
6. Slå av analysator.